



## Sözleşme hukuku

### Sözleşme nedir?

- En az iki kişi arasındaki anlaşma
- Teklif ve kabul ile birbirine vayan irade beyanları
- Hukuki işlem yapma ehliyeti: 0-7 yaş arası ehliyetsiz; 7-18 yaş arası sınırlı ehil; 18 yaşından itibaren ehil

### Sözleşme biçimleri

- Kanunca zorunlu bir biçim yok
- Yazılı, sözlü veya bariz davranışlarla (örneğin süpermarkette)
- Sadece sükût rıza olarak yeterli değildir

Medeni Kanun'a göre sözleşme türleri (Almanya'nın medeni kanunu): Satış sözleşmesi, kira sözleşmesi, hizmet sözleşmesi, iş sözleşmesi

### Sözleşme yükümlülüğü

- Sözleşmelere uyulmalıdır
- Kira sözleşmeleri, cep telefonu sözleşmeleri, abonelikler, spor salonu gibi sabit vadeli sözleşmelerdir

### Fesih

- Fesih (sürenin bitiminden sonra olağan veya olağanüstü), iptal, çekilme, itiraz
- Fesih, kanıt amacıyla en iyi şekilde yazılı olarak iadeli taahhütlü posta ile yapılır
- İptal, örneğin mesafeli sözleşmelerde mümkün, ancak sabit işlerde bir sözleşme yaparken değil; süre 14 gün
- Kusur durumunda çekilme. Bir son tarih belirleyin ve sözleşmeli ortaklara kusurları düzeltme fırsatı verin
- İtiraz nedeni



## Înmânarea legii contractuale

### Ce este un contract?

- Acord între cel puțin două persoane
- Declarații de intenție corespunzătoare cu ferta și acceptarea
- Capacitate legală: 0-7 ani incapacitate; 7-18 ani capacitate juridică limitată; Competent legal de la vârsta de 18 ani

### Formulare pentru contracte

- Nici o formă cerută de lege
- În scris, oral sau printr-un comportament coerent (de exemplu în Supermarket)
- Simpla tăcere nu este suficientă ca aprobare

Tipuri de contracte conform codului civil german (BGB): Contract de cumpărare, Contract de închiriere, Contract de servicii, Contract de muncă

### Obligația contractuală

- Contractele trebuie respectate
- Contracte de termen lung (de exemplu: contracte de închiriere, contracte de telefonie mobilă, abonamente, sală de sport)

### Terminarea contractului

- Încetarea (ordinară sau extraordinară după expirarea termenului) revocare, retragere, contestare
- Rezilierea, de preferință în scris, prin poștă recomandată, în scopuri de dovezi
- Revocare, de exemplu: în cazul unui contract la distanță, dar nu și la încheierea unui contract în afaceri staționare, termen 14 zile
- Anularea în cazul unui defect. Stabiliți un termen limită și oferiți partenerului contractual, posibilitatea de a remedia defecțiunile.
- Motive de dispută

Ein Projekt des TBB



Das Projekt wird gefördert durch:

Senatsverwaltung  
für Justiz und Verbraucherschutz

BERLIN



## Vertragsrecht

### Was ist ein Vertrag?

- Einigung zwischen mindestens zwei Personen
- Übereinstimmende Willenserklärungen mit Angebot und Annahme
- Geschäftsfähigkeit: 0 - 7 Jahre geschäftsunfähig; 7 - 18 Jahre beschränkt geschäftsfähig; ab 18 Jahren geschäftsfähig

### Formen von Verträgen

- Keine Form gesetzlich vorgeschrieben
- Schriftlich, mündlich oder durch schlüssiges Verhalten (z. B. im Supermarkt)
- Bloßes Schweigen reicht als Zustimmung nicht aus

Vertragsarten laut Bürgerliches Gesetzbuch (BGB): Kaufvertrag, Mietvertrag, Dienstvertrag, Werkvertrag

### Vertragsbindung

- Verträge sind einzuhalten
- Laufzeitverträge bei z. B. Mietverträge, Handyverträge, Abos, Fitnessstudio

### Vertragsauflösung

- Kündigung (ordentlich nach Ablauf der Frist oder außerordentlich), Widerruf, Rücktritt, Anfechtung
- Kündigung am besten schriftlich per Einschreiben für Beweiszwecke
- Widerruf z. B. bei Fernabsatzvertrag, nicht aber bei Vertragsabschluss im stationären Geschäft, Frist 14 Tage
- Rücktritt bei Mangel. Frist setzen und Vertragspartner Möglichkeit geben, Mangel zu beseitigen
- Anfechtungsgrund



## قانون قرارداد

### قرارداد چیست؟

- توافق بین حداقل دو نفر
- موافقت اعلامیه های قصد با پیشنهاد و پذیرش
- ظرفیت: 0-7 سال سن عدم امکان; 7-18 سال سن ظرفیت قانونی محدود; صلاحیت قانونی از سن 18 سالگی

### فرم های قرارداد

- بدون فرم مورد نیاز توسط قانون
- نوشته شده، شفاهی یا با رفتار قطعی (به عنوان مثال در سوپر مارکت)
- سکوت صرف به عنوان رضایت کافی نیست

انواع قراردادها بر اساس قانون مدنی المان (BGB)  
قرارداد خرید، قرارداد اجاره، قرارداد خدمات، قرارداد کار و خدمات

### قرارداد

- قراردادهای باید رعایت شوند
- قراردادهای مدت ثابت برای قراردادهای اجاره، قراردادهای تلفن همراه، اشتراک، ورزشگاه

### فسخ

- خاتمه (عادی پس از انقضای دوره یا فوق العاده)، لغو، خروج، اجتناب
- خاتمه دادن به بهترین وجه به صورت کتبی از طریق ایمیل ثبت شده برای اهداف اثباتی انجام می شود
- لغو، به عنوان مثال در مورد قرارداد از راه دور، اما نه در مورد انعقاد قرارداد در یک فروشگاه ثابت، دوره 14 روز
- عقب نشینی در صورت نقص. یک مهلت تعیین کنید و به شرکای قراردادی فرصت دهید تا نقص ها را اصلاح کنند
- وجود زمینه برای لغو



## договорного права

### Що таке договір?

- Угода між, як мінімум, двома особами
- Відповідність заяві про наміри з Пропозицією та Споживанням (Акцептом)
- Дієздатність: 0-7 років недієздатні; 7-18 років обмежена дієздатність; від 18 років юридично дієздатний.

### Форми договорів

- ніяких форм не вимагається законом
- письмово, усно або через переконання (наприклад, у супермаркеті)
- прості згоди недостатньо для затвердження;

Види договорів згідно з Цивільним кодексом (BGB)  
Договір купівлі-продажу, договір, оренди, договір про надання послуг, договір

### Договірне зобов'язання

- Договір (контракт) повинен виконуватися
- Строкові контракти, наприклад, для договорів аренди, мобільних телефонів, підписки, спортзалів

### Розірвання договору

- Припинення (належним чином після закінчення терміну), відкликання, анулювання, оскарження
- Припинення, бажано в письмовій формі, листом доказів
- Відкликання, наприклад, у випадку дистанційного договору, але не тоді, коли договір укладено в стаціонарному бізнесі на короткий термін, до 14 днів
- Аналювання у разі виявлення недоліків у договорі. Встановити кінцевий термін і надати договорному партнеру можливість виправити недоліки
- Підстави для оскарження.



## قانون العقود

### ما هو العقد؟

- 1. اتفاق بين شخصين على الأقل
- إعلانات النوايا المتفقة مع الإيجاب والقبول
- الأهلية القانونية: إلى سن السابعة ليس عنده الأهلية القانونية; من سن 7 إلى أقل من 18 سنة عنده أهلية قانونية محدودة; بداية من سن 18 سنة يكون كامل الأهلية القانونية

### نماذج العقود

- لا يشترط القانون شكل معين للعقد
- مكتوبة أو شفهيًا أو بسلك قاطع على سبيل المثال في السوبر ماركت
- مجرد الصمت لا يكفي كموافقة

أنواع العقود وفقا للقانون المدني الألماني (BGB)  
عقد الشراء وعقد الإيجار وعقد الخدمة وعقد العمل والخدمات

### العقد ملزم

- يجب الالتزام بالعقود
- عقود محددة المدة على سبيل المثال عقود الإيجار وعقود الهاتف المحمول والاشتراكات وصالة الألعاب الرياضية

### الغاء

- الإنهاء (عادي بعد انتهاء المدة أو غير عادي)، الطعن، الانسحاب، الفسخ
- من الأفضل أن يتم الإنهاء كتابيا عن طريق البريد المسجل لأغراض الإثبات
- الإبطال، على سبيل المثال في حالة إبرام عقد عن بعد يمكن الغاء هذا العقد في موعد أقصاه 14 يوم من تاريخ إبرام العقد، ولكن ليس في حالة إبرام عقد في متجر